

vyvstává otázka, zda

je třeba vykládat pojmy „předmět“ nebo „cena“ ve smyslu čl. 4 odst. 2 směrnice 93/13 tak, že provize nazývaná účastníky „riziková provize“, obsažená v úvěrové smlouvě zajištěné hypotékou, vypočítaná podle následujícího vzorce: 0,22 % ze zůstatku úvěru a splatná měsíčně k datu uplynutí lhůty po celou dobu platnosti smlouvy o úvěru, spadá pod pojmy „předmět“ nebo „cena“ úvěrové smlouvy zajištěné hypotékou?

(¹) Směrnice Rady 93/13/EHS ze dne 5. dubna 1993 o nepřiměřených podmínkách ve spotřebitelských smlouvách (Úř. věst. L 95, s. 29; Zvl. vyd. 15/02, s. 288).

(²) Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/48/ES ze dne 23. dubna 2008 o smlouvách o spotřebitelském úvěru a o zrušení směrnice Rady 87/102/EHS (Úř. věst. L 133, s. 66).

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná Administrativen Sad Veliko Tarnovo (Bulharsko) dne 11. listopadu 2011 — „Menidžarski biznes rešenija“ OOD v. Direktor na direkcija „Obžalvane i upravljenie na izpalnenieto“ — Veliko Tarnovo

(Věc C-572/11)

(2012/C 25/69)

Jednací jazyk: bulharština

Předkládající soud

Administrativen Sad Veliko Tarnovo

Účastníci původního řízení

Žalobkyně: „Menidžarski biznes rešenija“ OOD

Žalovaný: Direktor na direkcija „Obžalvane i upravljenie na izpalnenieto“ — Veliko Tarnovo

Předběžné otázky

Má být článek 203 ve spojení s čl. 168 písm. a) směrnice Rady 2006/112/ES ze dne 28. listopadu 2006 o společném systému daně z přidané hodnoty (¹) v takových případech, jako je případ, o který se jedná ve věci v původním řízení, a s ohledem na zásadu daňové neutrality a zásadu ochrany legitimní důvěry vykládán v tom smyslu, že odpočet daně může být i přes odstranění ohrožení daňového výnosu odepřen, jestliže toto ohrožení bylo odstraněno, pouze pokud jde o vyúčtování daně z přidané hodnoty uvedené na faktuře dodavatele, aniž by odstranění ohrožení daňového výnosu ovlivnilo jednání

nebo záměry tohoto dodavatele, které vedly k podvodnému obsahu faktury, ve které byla daň z přidané hodnoty uvedena jako daň dlužná dodavatelem?

(¹) Úř. věst. L 347, s. 1.

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná Symvoulis tis Epikrateias (Řecko) dne 16. listopadu 2011 — Eleftherios-Themistoklis Nasiopoulos v. Ypourgos Ygeia kai Pronoias

(Věc C-575/11)

(2012/C 25/70)

Jednací jazyk: řečtina

Předkládající soud

Symvoulis tis Epikrateias (státní rada, Řecko)

Účastníci původního řízení

Žalobce: Eleftherios-Themistoklis Nasiopoulos

Žalovaný: Ypourgos Ygeia kai Pronoias

Předběžné otázky

Je podle článku 43 Smlouvy o založení Evropského společenství a s ohledem na zásadu proporcionality cíl zajistit poskytování zdravotnických služeb na vysoké úrovni dostačující k tomu, aby odůvodnil omezování svobody usazování vyplývající ze systému platných opatření v konkrétním členském státě (hostitelském státě), která: a) umožňují výkon takových odborných činností výhradně těm, kdo mají právo vykonávat v tomto členském státě regulované povolání fyzioterapeuta, b) vylučují možnost částečného přístupu k takovému povolání, a c) znamenají tedy pro občana hostitelského státu, jenž v jiném členském státě (členském státě původu) získal doklad, který mu umožňuje vykonávat regulované povolání v tomto druhém členském státě spojené s poskytováním zdravotnických služeb (doklad, který mu ovšem z důvodu neexistence podmínek směrnice Rady 92/51/EHS ze dne 18. června 1992 o druhém obecném systému pro uznávání odborného vzdělávání a přípravy, kterou se doplňuje směrnice 89/48/EHS, Úř. věst. L 209, neumožňuje vykonávat povolání fyzioterapeuta v hostitelském členském státě), naprostou nemožnost vykonávat v hostitelském členském státě formou částečného přístupu k povolání fyzioterapeuta být jen některé činnosti náležející k uvedenému povolání, tedy činnosti, které je zájemce oprávněn vykonávat v členském státě původu?